

中外文化出版公司



花中之花

〔苏〕 里曼塔斯·基哈维丘斯

花中之花

〔苏〕 里曼塔斯·基哈维丘斯

中外文化出版公司

花 中 之 花

[苏] 里曼塔斯·基哈维丘斯

*

中国文联出版社 出版

新华书店首都发行所发行 北京胶印二厂制版印刷

*

787×1092 1/16 7.75印张

1999年1月北京第一版第一次印刷

ISBN 7-80042-057-4/J·3 定价: 25.00元

森林闪耀着光芒

带着明亮的秋日踱上的金黄

小草象睫毛

微微颤动在秋日的土地上

这飘逝的美

正被大自然造就

象一首乐曲

在人们心中回荡

音乐象海面上的波涛

时而骄傲地涌动

时而如舒展的弹簧

赤裸的、永恒的

就是自然

如此清新

如此强烈

无论怎样表述都是这样

我们是它的一部分
我们对它的爱
象怀在心里的
一线令人复苏的曙光
愿青春
和人的本性永在
到生命长河的
最后一天

洛别特·罗日捷斯特文斯基
范本吉译

这本画册从头至尾象是充满想象的诗

它试图通过描绘青春的无限美好

表现青春火焰的光芒四射

表现青春的梦幻

青春

从故土的小路上

草地上

沿着海岸的沙滩

赤着脚跑来

青春

被阳光

和波罗地海凉爽的浪花

拥抱

青春

不需要任何黄金或宝石

装扮

青春

象珍珠洋溢着纯洁和生机

然而，青春只能从遥远的地方被回顾

人们总是处处去寻找美——

从绿色的草木

从和平飞翔的小鸟

从日出和日落的光辉

从被热恋的姑娘的

腰肢苗条的曲线

然而，流逝的岁月无情地改变一切
美也是如此
艺术能表现一切美，使之不朽
并留给下一代
美给了人们什么？
人们为什么要为它奋斗？
科学家、哲学家、艺术家、少年或老圣贤
每个人会有不同的回答
都可能得出正确的答案：
美是真理
美是完善
美来自大自然的创造
美是天才的描绘
美是非凡的奇迹
美是精神的光芒
美是爱
美是善
女性美是自然的奇迹
而爱意味着和永恒相连

里曼塔斯·基哈维丘斯
范本吉译

















